31998R2135

9.10.1998 ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ L 274/1

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2135/98 НА СЪВЕТА
от 24 септември 1998 година
за изменение на Регламент (ЕИО) № 3821/85 относно контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите и на Директива 88/599/ЕИО относно прилагането на Регламенти (ЕИО) № 3820/85 и (ЕИО) № 3821/85

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 75, параграф 1, букви в) и г) от него,

като взе предвид предложението на Комисията [1],

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет [2],

в съответствие с процедурата, предвидена в член 189в от Договора [3],

(1) като има предвид, че Регламент (ЕИО) № 3821/85 на Съвета от 20 декември 1985 г. за контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите [4] урежда разпоредбите относно конструкцията, монтажа, използването и проверката на контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите;

(2) като има предвид, че опитът показва, че икономическият натиск и конкуренцията в автомобилния транспорт са накарали някои водачи, наети на работа от търговските дружества за автомобилен превоз на стоки, да не се съобразяват с някои правила, и по-специално с правилата относно времето за управление на превозното средство и периода за почивка на водачите, установени в Регламент (ЕИО) № 3820/85 на Съвета от 20 декември 1985 г. за хармонизацията на социалното законодателство, свързано с автомобилния превоз [5];

(3) като има предвид, че явните нарушения и измами представляват заплаха за пътната безопасност и са нежелателни с оглед на защитата на конкуренцията за отделния водач, който действително спазва правилата;

(4) като има предвид, че пътната безопасност би се подобрила чрез автоматичното записване и редовното наблюдение както от страна на предприятието, така и на компетентните органи, на пълните данни за работата и поведението на водача и за движението на превозното средство, като например скорост и пропътувано разстояние;

(5) като има предвид, че социалната регламентация на Общността съдържа конкретни изисквания относно ограниченията върху дневното време за управление на превозното средство и дневните периоди на почивка, както и върху общата продължителност на времето за управление на превозното средство и периода за почивка за срок до две седмици; като има предвид затрудненията при наблюдението и контрола върху спазването на тези изисквания, при положение че данните се записват в неколкодневни тахографски листове, от които тези за текущата седмица и последния ден от предходната седмица следва да се съхраняват в кабината на превозното средство;

(6) като има предвид, че за да бъдат спрени най-често срещаните нарушения на съществуващата система, следователно е необходимо да се въведе ново високотехнологично оборудване, например контролни уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите, съоръжени с електронно устройство за съхраняване на съответната информация, и персонална карта на водача, с което да се гарантира, че записаните данни са възстановими, разбираеми при разпечатване и надеждни, и че представляват неоспорим запис както на извършената от водача работа през

(1) ОВ C 243, 31.8.1994 г., стр. 8 и ОВ C 370, 31.12.1985 г., стр. 1.
(2) ОВ C 110, 21.4.1995 г., стр. 19.
(3) Становище на Европейския парламент от 13 юли 1995 г. (ОВ C 249, 25.9.1995 г., стр. 128), Обща позиция на Съвета от 11 декември 1997 г. (ОВ C 43, 9.2.1998 г., стр. 6) и Решение на Европейския парламент от 31 март 1998 г. (ОВ C 138, 4.5.1998 г., стр. 26).
(4) ОВ L 370, 31.12.1985 г., стр. 8. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1056/97 на Комисията (ОВ L 154, 12.6.1997 г., стр. 21).
(5) ОВ L 370, 31.12.1985 г., стр. 1.

последните няколко дни, така и от превозното средство за период от няколко месеца;

(7) като има предвид, че пълната защита на системата и нейните съставни елементи е от първостепенно значение за ефективното функциониране на контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите;

(8) като има предвид необходимостта от създаване на разпоредби, уреждащи условията за издаване и използване на запаметяващите карти, предвидени в приложение IБ;

(9) като има предвид, че данните за дейностите, извършвани от водачите, трябва да могат да се проверяват от самите водачи, от търговските дружества, които са ги наели на работа, и от компетентните органи на държавите-членки; като има предвид обаче, че водачът и търговското дружество следва да имат достъп само до данните, свързани с дейностите, които всеки от тях съответно извършва;

(10) като има предвид, че контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите, предвидени в настоящия регламент, трябва да бъдат монтирани в превозни средства, пуснати в експлоатация за пръв път след публикуването в *Официален вестник на Европейските общности* на техническите характеристики, някои от които се определят от Комисията в съответствие с процедури на комитета, посочен в член 18 от Регламент (ЕИО) № 3821/85; като има предвид, че е необходим преходен период, позволяващ новите контролни уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите да бъдат произведени в съответствие с тези технически характеристики и да получат типово одобрение на ЕО за компонент;

(11) като има предвид, че е желателно контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите, отговарящи на изискванията по приложение IБ, да предлагат и възможност с малки разходи да се разширят функциите им, за да може да се използват и за управление на автомобилния парк;

(12) като има предвид, че съгласно принципа на субсидиарността трябва да се предприеме действие на Общността за изменение на Регламент (ЕИО) № 3821/85, за да се гарантира, че контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите, отговарящи на изискванията по приложение IБ, са съвместими с картата на водача и че данните, произведени от контролните уреди, отговарящи на изискванията по приложения I и IБ, са съвместими;

(13) като има предвид, че техническият прогрес налага незабавно да се приемат техническите изисквания, посочени в приложенията към настоящия регламент; като има предвид, че за да се улесни въвеждането на мерките, необходими за тази цел, следва да се вземат мерки привеждането в съответствие с техническия прогрес на тези приложения да се одобрява от Комисията съгласно процедурите на комитета по смисъла на Решение 87/373/ЕИО на Съвета от 13 юли 1987 г. относно процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията [1];

(14) като има предвид, че въвеждането на нови контролни уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите означава, че е необходимо да се изменят някои разпоредби на Директива 88/599/ЕИО [2] относно прилагането на Регламенти (ЕИО) № 3820/85 и (ЕИО) № 3821/85,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕИО) № 3821/85 се изменя, както следва:

1. В член 1 думите „и на приложения I и II към него“ се заменят с думите „и на приложения I или IБ и II към него“;

2. Членове 4, 5, 6, 7, 8 и 11 се изменят, като се добавят думите „или запаметяваща карта“, когато е направено позоваване на „тахографски лист“ или „тахографски листове“;

3. В член 4 преди първата алинея се добавя следната алинея:

   „По смисъла на настоящата глава „контролни уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите“ означава „контролни уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите или съставните им елементи“.“;

4. В член 5 първата алинея се заменя със следния текст:

   „Държавата-членка издава типово одобрение на ЕО за компонент на всеки тип контролен уред за регистриране на данните за движението на автомобилите, на всеки модел тахографски лист или запаметяваща карта, които отговарят на изискванията, посочени в приложение I или IБ към настоящия регламент, при условие че държавата-членка е в състояние да проверява съответствието на произведените модели с одобрения тип.

   Безопасността на системата трябва да съответства на техническите изисквания, посочени в приложение IБ. Комисията, в съответствие с процедурата по член 18, осигурява в споменатото приложение да се предвиди, че контролният уред за регистриране на данните за движението на автомобилите не може да получи типово одобрение на ЕО за компонент, преди да е доказана способността на цялата система (самия контролен уред за регистриране на данните за движението на автомобилите, картата на водача и електрическите съединения на предавателната кутия) да противодейства на опитите за фалшифициране или промяна на данните относно времето за управление на превозното средство. Изпитванията, необходими, за да се установи това, се провеждат от специалисти, запознати със съвременните техники на фалшифициране.“;

---

[1] ОВ L 197, 18.7.1987 г., стр. 33.
[2] ОВ L 325, 29.11.1988 г., стр. 55.

5. В член 12:

а) към параграф 1 се добавя следният текст:

„Срокът на административната валидност на картите на одобрен сервиз или автомонтьор не надвишава една година.

Когато карта, издадена на одобрен сервиз или автомонтьор, която следва да бъде удължена, е повредена, неизправна, изгубена или открадната, органът подменя картата в срок от пет работни дни от датата на подаване на подробно заявление за тази цел.

Когато се издава нова карта, за да се подмени стара карта, на новата карта се отбелязва същият „сервизен“ информационен номер, но индексът се увеличава с единица. Органът, издаващ картата, води регистър на изгубените, откраднатите и дефектните карти.

Държавите-членки вземат всички необходими мерки, за да предотвратят подправянето на картите, раздадени на одобрените автомонтьори и сервизи.“;

б) параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Одобреният автомонтьор или сервиз поставя специален знак върху печатите, които поставя, и в допълнение вкарва в контролния уред за регистриране на данните за движението на автомобилите, отговарящ на изискванията по приложение IБ, данните за електронна защита, предназначени специално за извършване на проверките за удостоверяване на валидност. Компетентните органи във всяка държава-членка водят регистър на използваните знаци и данни за електронна защита и на картите, издадени на одобрените сервизи и автомонтьори.“;

в) параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. Компетентните органи в държавите-членки изпращат на Комисията списъците на одобрените автомонтьори и сервизи и картите, които са им издадени, както и копия на знаците и на необходимата информация, свързана с данните, използвани за електронна защита.“;

г) в параграф 4 позоваването на „приложение I“ се заменя с позоваване на „приложения I и IБ“;

д) в параграф 5 след думите „параграф 4“ се добавят думите „или в приложение IБ, раздел VI, буква в)“;

6. Член 13 се заменя със следния текст:

„*Член 13*

Работодателят и водачите на превозни средства осигуряват правилното функциониране и надлежното използване, от една страна, на контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите, и от друга страна, на картата на водача, когато водачът трябва да управлява превозно средство, на което е монтиран контролен уред в съответствие с изискванията по приложение IБ.“;

7. В член 14:

а) параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Работодателят издава достатъчно на брой тахографски листове на водачите на превозните средства, на които е монтиран контролен уред за регистриране на данните за движението на автомобилите в съответствие с изискванията по приложение I, вземайки под внимание както факта, че тахографските листове са лични, така и продължителността на срока на експлоатация на уредите и евентуалното задължение да подменя листовете, които са повредени или са били иззети от длъжностно лице с контролни функции. Работодателят издава на водачите само тахографски листове от одобрен тип, подходящи за използване в уредите, монтирани на превозното средство.

Когато на превозното средство е монтиран контролен уред за регистриране на данните за движението на автомобилите в съответствие с изискванията по приложение IБ, работодателят и водачът осигуряват, като вземат предвид продължителността на срока на експлоатация на уредите, отпечатването при предявяване, посочено в приложение IБ, да бъде правилно извършено в случай на контрол.“;

б) добавят се следните параграфи:

„3. Карта на водача, както е описана в приложение IБ, се издава по молба на водача от компетентния орган в държавата-членка, в която е обичайното пребиваване на водача.

Държавата-членка може да изиска от всеки водач, който подлежи на разпоредбите на Регламент (ЕИО) № 3820/85 и обичайно пребивава на нейна територия, да притежава карта на водач.

а) По смисъла на настоящия регламент „обичайно пребиваване“ означава мястото, където лицето обикновено живее в продължение на най-малко 185 дни през всяка календарна година поради лични и професионални връзки или в случай на лице без професионални връзки, поради лични връзки, които показват тясна връзка между лицето и мястото, където то живее;

За обичайно пребиваване на лице, чиито професионални връзки са на място, различно от мястото на личните му връзки, и което в резултат на това живее поред на различни места, намиращи се в две или повече държави-членки, се счита мястото на личните

му връзки, при условие че лицето се връща редовно на това място. Последното условие не е задължително, когато лицето живее в държава-членка с цел изпълнението на задача с определена продължителност.

б) Водачите предоставят доказателство за мястото на тяхното обичайно пребиваване по подходящ начин, като например карта за самоличност или друг валиден документ.

в) Когато компетентните органи на държавата-членка, издаваща карта на водача, имат съмнения относно валидността на декларацията за обичайно пребиваване, направена в съответствие с буква б), или за целите на някои форми на специфичен контрол, те могат да изискат допълнителна информация или доказателства.

г) Компетентните органи на държавата-членка, издаваща картата, гарантират, доколкото е възможно, че до този момент кандидатът не е притежавал валидна карта на водача.

4. а) Компетентните органи на държавата-членка персонализират картата на водача в съответствие с разпоредбите на приложение IБ.

За административни цели картата на водача не може да бъде валидна за повече от пет години.

Водачът може да има само една валидна карта на водача. На водача е разрешено да използва само собствената си персонализирана карта. Той не може да използва карта, която е дефектна или е с изтекъл срок.

Когато се издава нова карта на водача, която подменя старата, на новата карта се поставя същият номер на издаване на картата, но индексът се увеличава с единица. Органът, издаващ картите, води регистър на издадените, откраднатите, изгубените и дефектните карти за срок, не по-малък от срока на административната им валидност.

Когато картата на водача е увредена, неизправна, изгубена или открадната, органът подменя картата не по-късно от пет работни дни след датата на подаване на подробно заявление за тази цел.

В случай че е подадено заявление за подновяване на карта, чийто срок на валидност предстои да изтече, органът издава нова карта преди датата на изтичане на срока на валидност, при условие че заявлението е изпратено в срока, посочен в член 15, параграф 1, втора алинея.

б) Карти на водач се издават само на кандидатите, които подлежат на действието на разпоредбите на Регламент (ЕИО) № 3820/85.

в) Картата на водач е персонална. Тя не може, за срока на официалната ѝ валидност, да бъде анулирана или временно отнета поради каквато и да е причина, освен ако компетентният орган на държавата-членка не реши, че картата е подправена, че водачът използва карта, на която не е титуляр, или че притежава карта, получена въз основа на неверни декларации и/или подправени документи. Ако са предприети мерки за анулиране или временно отнемане от страна на държава-членка, различна от държавата-членка, издала картата, първата държава-членка връща картата на органите в държавата-членка, издала картата, и посочва основанията за връщането на картата.

г) Държавите-членки взаимно признават издадените от тях карти на водача.

Когато титулярът на валидна карта на водача, издадена от държава-членка, е установил своето място на обичайно пребиваване в друга държава-членка, той може да поиска картата му да бъде сменена с еквивалентна карта на водача; задължение на държавата-членка, която извършва смяната, е да провери, при необходимост, дали представената карта е действително валидна.

Когато извършват смяна на карта, държавите-членки връщат старата карта на органите в държавата-членка, издала картата, и посочват основанията за това свое действие.

д) Когато държава-членка подменя или сменя карта на водача, подмяната или смяната и всяка последваща подмяна или подновяване се регистрират в тази държава-членка.

е) Държавите-членки вземат всички необходими мерки за предотвратяване на възможността за подправяне на картите на водача.

5. Държавите-членки осигуряват данните, необходими за наблюдаването на спазването на Регламент (ЕИО) № 3820/85 и Директива 92/6/ЕИО на Съвета от 10 февруари 1992 г. относно монтирането и използването на средства за ограничаване на скоростта за някои категории моторни превозни средства в Общността (*), които се записват и съхраняват с помощта на контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите в съответствие с изискванията на приложение IБ към настоящия регламент, да бъдат на разположение най-малко

в продължение на 365 дни след датата, на която е направен записът, и да бъдат на разположение при условия, които гарантират защитата и достоверността им.

Държавите-членки вземат всички необходими мерки, за да гарантират, че повторната продажба или декомплектоването на контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите няма да накърни в частност задоволителното прилагане на настоящия параграф.

(*) ОВ L 57, 2.3.1992 г., стр. 27.";

8. В член 15:

а) параграф 1 и параграф 2, първа алинея се изменят, като се добавят думите „или карта на водача", когато е направено позоваване на „тахографски лист" или „тахографски листове";

б) в параграф 1:

— след първата алинея се добавя следната алинея:

„Когато водачът желае да поднови своята карта на водача, той подава заявление до компетентните органи на държавата-членка, в която е обичайното му пребиваване, не по-късно от 15 работни дни преди изтичането на срока на валидност на картата.";

— добавя се следната четвърта алинея:

„Ако картата на водача е повредена, неизправна, изгубена или открадната, водачът подава в срок от седем календарни дни заявление за подмяна на картата до компетентните органи на държавата-членка, в която е обичайното му пребиваване.";

в) след член 5 се добавя следният параграф:

„5а. Водачът въвежда в контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите в съответствие с изискванията по приложение IБ знаците на страните, в които започва и приключва дневния си период на работа. Държава-членка може, обаче, да изиска от водачите на превозни средства, осъществяващи превози на нейна територия, да включат допълнително по-подробни географски характеристики към знака на страната, при условие че държавата-членка е уведомила Комисията за тях не по-късно от 1 април 1998 г. и техният брой не е повече от 20.

Въвеждането на горепосочените данни се извършва от водача и може да бъде изцяло ръчно или автоматично, ако контролният уред за регистриране на данните за движението на автомобилите е свързан със сателитна система за проследяване на данните.";

г) в началото на първата алинея от параграф 6 думата „оборудване" се заменя с „контролни уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите, описани в приложение I";

д) параграф 7 се заменя със следния текст:

„7. Когато водачът управлява превозно средство, на което е монтиран контролен уред за регистриране на данните за движението на автомобилите в съответствие с изискванията по приложение I, той трябва да е в състояние да представи при поискване от страна на длъжностно лице с контролни функции:

— тахографските листове за текущата седмица и във всеки случай тахографския лист за последния ден, през който е управлявал превозното средство през предходната седмица,

— карта на водача, ако има такава, и

— разпечатки от контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите по смисъла на приложение IБ, свързани с периодите, посочени в параграф 3, второ тире, букви а), б), в) и г), ако е управлявал превозно средство, на което са монтирани такива контролни уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите през периода, посочен в първото тире от настоящия параграф.

Когато водачът управлява превозно средство, на което е монтиран контролен уред за регистриране на данните за движението на автомобилите в съответствие с изискванията по приложение IБ, той трябва да е в състояние да представи при предявяване от страна на инспектор:

— карта на водача, на която той е титуляр,

— тахографските листове за същия период, който е посочен в първото тире на предходната алинея, през който той е управлявал превозно средство, на което е монтиран контролен уред за регистриране на данните за движението на автомобилите в съответствие с изискванията по приложение I.

Длъжностно лице с контролни функции може да провери спазването на Регламент (ЕИО) № 3820/85 чрез анализ на тахографските листове, на показаните или отпечатаните данни, които са записани от контролния уред за регистриране на данните за движението на автомобилите или от картата на водача, а когато няма такива, чрез анализ на друг допълнителен документ, който може да потвърди неспазването на някоя разпоредба от тези, определени в член 16, параграфи 2 и 3.";

е) добавя се следният параграф:

„8. Забранява се подправянето, укриването или унищожаването на данни, записани в тахографския лист, съхранени в контролния уред за регистриране на данните за движението на автомобилите или върху картата на водач, или на разпечатки от контролния уред за регистриране на данните за движението на автомобилите по смисъла на приложение IБ. Забраната се отнася и за всяко манипулиране на контролния уред за регистриране на данните за

движението на автомобилите, тахографския лист или картата на водача, което може да доведе до подправяне, укриване или унищожаване на данни и/или печатна информация. Не се разрешава в превозното средство да се намира каквото и да е устройство, което може да се използва за тази цел.“;

9. В член 16:

а) параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Когато контролният уред за регистриране на данните за движението на автомобилите не е годен за експлоатация или е неизправен, цялата информация за периодите от време, през които не са извършвани записи или не са правени разпечатки по правилен начин от контролния уред за регистриране на данните за движението на автомобилите, се отбелязва от водача върху тахографския лист/тахографските листове или върху временен тахографски лист, който се прилага към тахографския лист или към картата на водача и в който той нанася данни, позволяващи да бъде идентифициран (номера на картата на водача и/или името и/или номера на свидетелството за управление на МПС), и поставя подписа си.

Ако картата на водач е повредена или е неизправна, изгубена или открадната, водачът в края на пътуването разпечатва информацията, свързана с периодите от време, записани от контролния уред за регистриране на данните за движението на автомобилите, и отбелязва върху този документ подробни данни, позволяващи да бъде идентифициран (номера на картата на водача и/или името и/или номера на свидетелството за управление на МПС), и поставя подписа си.“;

б) добавя се следният параграф:

„3. Ако картата на водача е повредена или неизправна, водачът я връща на компетентния орган в държавата-членка, в която е обичайното му пребиваване. В случай на кражба на картата на водача, той следва да подаде официална декларация до компетентните органи в държавата, в която е станала кражбата.

Изгубването на карта на водача трябва да се докладва чрез подаване на официална декларация до компетентните органи в държавата-членка, която е издала картата, и до компетентните органи в държавата-членка, в която е обичайното пребиваване на водача, когато двете държави са различни.

Водачът може да продължи да управлява превозното средство без карта на водача не повече от 15 календарни дни или за по-дълъг период, ако превозното средство трябва да се върне в гаража на фирмата-собственик, при условие че той може да докаже, че е невъзможно да показва или използва картата през този период.

Когато компетентните органи в държавата-членка, в която е обичайното пребиваване на водача, са различни от органите, издали картата, и когато са получили заявление за подновяване, подмяна или смяна на картата на водача, те информират органите, които са издали старата карта, относно конкретните основания за подновяване, подмяна или смяна на картата.“;

10. Член 17 се заменя със следното:

„*Член 17*

1. Поправките, необходими за привеждане на приложенията в съответствие с техническия прогрес, се приемат в съответствие с процедурата, предвидена в член 18.

2. Техническите характеристики, свързани с дадените по-долу раздели на приложение IБ, се приемат във възможно най-кратък срок и при възможност не по-късно от 1 юли 1998 г. със същата процедура.

а) глава II

— буква г), 17:

показване и отпечатване на неизправности в контролния уред за регистриране на данните за движението на автомобилите,

— буква г), 18:

показване и отпечатване на неизправности в картата на водача,

— буква г), 21:

показване и отпечатване на резюмета на доклади,

б) глава III

— буква а), 6.3:

стандарти за предпазване на електронните устройства в превозните средства от смущения и магнитни полета,

— буква а), 6.5:

защита (безопасност) на цялата система

— буква в), 1:

предупредителни сигнали при вътрешна неизправност на контролния уред за регистриране на данните за движението на автомобилите,

— буква в), 5:

вид на предупредителните сигнали,

— буква е):

максимални допустими отклонения;

в) глава IV, А:

— точка 4:

стандарти,

— точка 5:

безопасност, включваща и защита на данните,

— точка 6:

температурна амплитуда,

— точка 8:

електротехнически характеристики,

— точка 9:

логическа структура на картата на водача,

— точка 10:

функции и команди,

— точка 11:

основни файлове;

и глава IV, Б;

г) глава V:

принтер и стандартни разпечатки.“;

11. Член 18 се заменя със следния текст:

„*Член 18*

1. Когато се прави позоваване на процедурата, определена от настоящия член, Комисията се подпомага от комитет, съставен от представителите на държавите-членки и председателстван от представителя на Комисията.

2. Представителят на Комисията внася в комитета проектопредложение за мерките, които следва да бъдат взети. Комитетът изразява становището си по проектопредложението в рамките на срок, който се определя от председателя в зависимост от спешността на въпроса. Становището се изготвя от мнозинството, предвидено в член 148, параграф 2 от Договора, когато касае решения, за които се изисква предложение на Комисията, за да бъдат приети от Съвета. Тежестта на гласовете на представителите на държавите-членки в рамките на комитета се определя по начина, определен от споменатия член. Председателят не гласува.

3. а) Комисията приема предвидените мерки, ако те са в съответствие със становището на комитета.

б) Когато предвидените мерки не са в съответствие със становището на комитета, или не е изготвено становище, Комисията незабавно внася в Съвета предложение относно мерките, които следва да се вземат. Съветът заседава при наличие на квалифицирано мнозинство.

Ако след изтичането на три месеца от датата на отнасяне към Съвета той не е заседавал, предложените мерки се приемат от Комисията.“;

12. Добавя се приложение IБ, което е част от приложението към настоящия регламент:

Член 2

1. а) В срок от 24 месеца от датата на публикуване в *Официален вестник на Европейските общности* на акта, който следва да се приеме съгласно член 17, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 3821/85, както е изменен с настоящия регламент, превозните средства, въведени в експлоатация за пръв път, трябва да бъдат оборудвани с контролни уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите в съответствие с изискванията на приложение IБ към Регламент (ЕИО) № 3821/85.

б) От датата на влизане в сила на разпоредбите по буква а), превозните средства, използвани за превозване на хора, с повече от осем места за сядане, освен мястото на водача, и с максимално тегло над 10 тона, както и превозните средства, използвани за превозване на стоки, с максимално тегло над 12 тона, регистрирани за пръв път след 1 януари 1996 г., при които предаването на сигнали към контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите става изключително по електрически път, следва да отговарят на изискванията по приложение IБ към Регламент (ЕИО) № 3821/85, когато е подменено въпросното оборудване.

2. Държавите-членки вземат необходимите мерки, за да гарантират, че са в състояние да издават карти на водача не по-късно от 21 месеца след датата на публикуване на акта, посочен в параграф 1, буква а).

3. В случай че 12 месеца след датата на публикуване на акта, посочен в параграф 1, не е издадено типово одобрение на ЕО на нито една част от записващото оборудване, което отговаря на изискванията на приложение IБ към Регламент (ЕИО) № 3821/85, Комисията прави предложение пред Съвета за удължаване на крайния срок, предвиден в параграфи 1 и 2.

4. Водачите, които преди датата, определена в параграф 2, управляват превозни средства, на които е монтиран контролен уред за регистриране на данните за движението на автомобилите, отговарящ на изискванията на приложение IБ към Регламент (ЕИО) № 3821/85, и на които компетентните органи все още не са в състояние да издадат карта на водача, в края на работния ден разпечатват данните за различните периоди от време, записани от контролния уред за регистриране на данните за движението на автомобилите, отбелязват идентификационните си данни върху разпечатката (име и номер на свидетелството за управление на МПС) и я подписват.

Член 3

Директива 88/599/ЕИО се изменя, както следва:

1. Член 3, параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Обект на пътните проверки са:

— дневните времена на управление на превозното средство, прекъсванията и дневните периоди на почивка; в случай на несъмнени отклонения от нормите, също и тахографските листове за предходния ден, които трябва да се съхраняват в превозното средство в съответствие с изискванията на член 15, параграф 7 от Регламент (ЕИО) № 3821/85, както е изменен с Регламент (ЕО) № 2135/98 (*), и/или данните, съхранени за същия период върху картата на водача и/или в паметта на контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите в съответствие с изискванията на приложение IБ,

— за периода, посочен в член 15, параграф 7 от Регламент (ЕИО) № 3821/85, всички случаи на превишаване на разрешената за превозното средство скорост, за каквито следва да се определят периодите, надвишаващи една минута, през които скоростта на превозното средство е по-висока от 90 km/h за превозните средства от категория N_3 или 105 km/h за превозните средства от категория M_3 (категориите N_3 и M_3 са определени в приложение I към Директива 70/156/ЕИО) (**),

— при необходимост, моментните скорости, постигнати от превозното средство, които са записани от контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите за срок, не по-дълъг от предходните 24 часа, през които е използвано превозното средство,

— периодът на почивка през последната седмица, при необходимост,

— правилното функциониране на контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите (определяне на евентуално неправилно използване на уредите и/или картата на водача и/или тахографските листове) или при необходимост, наличието на документите, посочени в член 14, параграф 5 от Регламент (ЕИО) № 3820/85.

(*) Регламент (ЕО) № 2135/98 на Съвета от 24 септември 1998 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 3821/85 относно контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите и Директива 88/599/ЕИО относно процедурите за прилагане на Регламенти (ЕИО) № 3820/85 и (ЕИО) № 3821/85 (ОВ L 274, 9.10.1998 г., стр. 1).

(**) Директива 70/156/ЕИО на Съвета от 6 февруари 1970 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно типовото одобряване на моторните превозни средства и техните ремаркета (ОВ L 42, 23.2.1970 г., стр. 1). Директива, последно изменена с Директива 97/27/ЕО (ОВ L 233, 25.8.1997 г., стр. 1).“;

2. Член 4, параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. По смисъла на настоящия член проверките, извършвани в помещенията на компетентните органи, на основата на релевантни документи и/или данни, предоставени от предприятията по молба на споменатите власти, имат същия статут като проверките, извършвани в помещенията на предприятията.“.

Член 4

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 24 септември 1998 година.

За Съвета

Председател

J. FARNLEITNER

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ IБ

ИЗИСКВАНИЯ ЗА КОНСТРУИРАНЕ, ИЗПИТВАНЕ, МОНТАЖ И КОНТРОЛ

I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В настоящото приложение:

а) **„контролен уред за регистриране на данните за движението на автомобилите“ означава:**

средство, предназначено за монтиране в пътните превозни средства, за да показва, регистрира и съхранява автоматично или полуавтоматично подробни данни за движението на тези превозни средства и за конкретните периоди на работа на техните водачи. Това оборудване включва кабели, сензори, електронно устройство с информация за водача, едно или две четящи устройства за карти за вмъкване на една или две запаметяващи карти на водача, вграден или самостоятелен принтер, няколко показващи уреда, устройства за изтегляне на данни от паметта, устройства за показване или отпечатване на информация при предявяване и устройства за вкарване на данни за местата, където започва и приключва дневният период на работа;

б) **„памет с данни“ означава:**

електронна система за съхраняване на данни, вградена в контролния уред за регистриране на данните за движението на автомобилите, със способност за съхраняване на информация за най-малко 365 календарни дни от контролния уред за регистриране на данните за движението на автомобилите. Паметта трябва да е защитена по такъв начин, че да не позволява неразрешен достъп до данните и манипулиране на данните, и да открива всеки подобен опит.

в) **„карта на водача (с памет)“ означава:**

подвижно устройство за предаване и съхраняване на информация, което се предоставя от властите в държавите-членки на всеки водач и е предназначено за идентифициране на водача и съхраняване на съществени данни. Форматът и техническите характеристики на картата на водача (с памет) отговарят на изискванията, определени в глава IV от настоящото приложение.

г) **„константа на контролния уред за регистриране на данните за движението на автомобилите“ означава:**

цифровата характеристика, определяща стойността на входящия сигнал, необходима за показване и записване на пропътувано разстояние от един километър; тази константа трябва да се изрази в обороти за километър (k =… rev/km) или импулси за километър (k =… imp/km);

д) **„характеристичен коефициент на превозното средство“ означава:**

цифровата характеристика, определяща стойността на изходящия сигнал, предаван от частта на превозното средство, която го свързва с контролния уред за регистриране на данните за движението на автомобилите (вторичен вал на предавателната кутия или ос) при изминаване на разстояние от един километър от превозното средство при нормални условия на изпитване (виж глава VII, буква д)). Характеристичният коефициент се изразява в обороти за километър (w =… rev/km) или импулси за километър (w =… imp/km);

е) **„действителен периметър на автомобилните гуми“ означава:**

средната стойност на разстоянията, пропътувани от всяко едно от колелата, движещи превозното средство (задвижващи колела) за едно пълно завъртане. Измерването на тези разстояния трябва да се направи при нормални условия на изпитване (виж глава VII, буква д)) и се изразява като „l =… mm“; при необходимост измерването на тези разстояния може да се основава на теоретично изчисление, което отчита разпределението на максималното разрешено тегло върху осите;

ж) **„карта на изпитвателната станция“ означава:**

подвижно устройство за пренасяне и съхраняване на данни, предназначено за употреба в четящото устройство за карти на записващото оборудване, предоставяно от властите в държавите-членки на оторизирани органи. Картата на изпитвателната станция идентифицира органа и дава възможност за изпитване, калибриране и програмиране на контролния уред за регистриране на данните за движението на автомобилите;

з) **„карта за управление“ означава:**

подвижно устройство за пренасяне и съхраняване на данни, предназначено за употреба в четящото устройство за карти на контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите, предоставяно от властите в държавите-членки на компетентните органи за осигуряване на достъп до данните, съхранявани в паметта с данни на контролния уред или в картата на водача, с цел тези данни да бъдат четени, отпечатвани и/или изтегляни;

и) **„карта с данни на търговското дружество“ означава:**

подвижно устройство за пренасяне и съхраняване на данни, предоставяно от властите в държавите-членки на собственика на превозни средства, на които е монтиран контролен уред за регистриране на данните за движението на автомобилите.

Картата с данни на търговското дружество дава възможност да се показват, изтеглят и отпечатват данните, съхранявани в (отделните елементи на) контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите, монтирани в превозното средство/превозните средства на търговското дружество;

й) **„календарен ден“ означава:**

ден, който започва в 00.00 часа и завършва в 24.00 часа. Всички календарни дни се привеждат към универсално координирано време (UTC);

к) **„изтегляне“ означава:**

копиране на част или на пълно множество от данни, съхранявани в паметта с данни на превозното средство или в паметта на картата на водача.

Изтеглянето на данни не може да променя или да заличава съхраняваните данни.

Изтеглените данни са защитени по такъв начин, че да се откриват опитите за манипулиране на данните; трябва да е възможно да се установи произходът на изтеглените данни.

Изтеглените данни се съхраняват във формат, който може да бъде използван от всяко оторизирано лице;

л) **„идентификация на превозното средство“ означава:**

число/а, идентифициращо/и превозното средство на основата на неговия VIN и/или VRN (регистрационен номер).

II. ОБЩИ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ФУНКЦИИ НА КОНТРОЛНИТЕ УРЕДИ ЗА РЕГИСТРИРАНЕ НА ДАННИТЕ ЗА ДВИЖЕНИЕТО НА АВТОМОБИЛИТЕ

Контролният уред за регистриране на данните за движението на автомобилите трябва да е в състояние да записва, съхранява, показва и отпечатва следното:

а) **записи и съхранени данни в паметта с данни**

1. пропътувано разстояние от превозното средство с точност до 1 km;

2. скорост на превозното средство;

2.1. моментна скорост на превозното средство с честота 1 s за последните 24 часа, през които е използвано превозното средство;

2.2. превишаване на разрешената за превозното средство скорост, за каквото се определя всеки период над 1 минута, през който скоростта на превозното средство е по-висока от 90 km/h за превозните средства от категория N_3 или 105 km/h за превозните средства от категория M_3 (с час, дата, максимално превишаване на скоростта, средна скорост през разглеждания период);

3. време на управление на превозното средство (часове и дати) с точност до 1 минута;

4. други периоди, през които водачът е на работа или на разположение (часове и дати) с точност до 1 минута;

5. прекъсвания и дневни периоди на почивка (часове и дати) с точност до 1 минута;

6. за електронните контролни уреди, които се задействат чрез сигнали, предавани по електрически път от сензора за разстояние и скорост, всяко прекъсване, надвишаващо 100 милисекунди в електрозахранването на контролния уред (с изключение на осветлението), в електрозахранването на сензора за разстояние и скорост и всяко прекъсване на сигнала до сензора за разстояние и скорост с дата, час, продължителност и номер на издаване на картата на водача;

7. номер на издаване на картата на водача, с часовете и датите на вмъкване и измъкване на картата;

8. за всяка карта на водача, която се вмъква за пръв път, след като е била използвана в друг контролен уред за регистриране на данните за движението на автомобилите:

— текущото време за управление на превозното средство след последното прекъсване или период на почивка,

— времето за управление на превозното средство за деня след последния период на почивка с продължителност не по-малко от осем часа,

— времето за управление на превозното средство за деня между два периода на почивка с продължителност не по-малко от осем часа за предходните 27 календарни дни с дата, час и продължителност,

— общата продължителност на времето за управление на превозното средство за текущата седмица и предходната седмица и общата продължителност на времето за управление на превозното средство през двете приключили предходни седмици,

— периодите на почивка с продължителност не по-малко от осем часа за деня и предходните 27 календарни дни с дата, час и продължителност за всеки отделен случай,

— VRN (регистрационните номера) на управляваните превозни средства;

9. дата, час и продължителност на управление на превозното средство без в устройството да е поставена карта на водача или без функционираща карта на водача;

10. данните, записани на местата, на които е започнал и приключил дневният период на работа;

11. автоматично идентифицираните системни неизправности на контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите с дата, час и номер на издаване на картата на водача;

12. неизправностите в картата на водача с дата, час и номер на издаване на картата на водача;

13. номер на сервизната карта на оторизирания автомонтьор или сервиз с датата най-малко на последния контрол на инсталацията и/или периодичния контрол на контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите в съответствие с глава VII, букви в) и г);

14. номер на картата за управление с датата на вмъкване на картата за управление и вида на управлението (показване, отпечатване, изтегляне). В случай на изтегляне на данни за определен период, периодът следва да се запише;

15. регулирането на времето с дата, час и номер на издаване на картата;

16. статусът на управление на превозното средство (единично/екипажно управление – водач/втори водач);

б) **съхранени данни в картата на водача**

1. съществените данни за периодите, изброени в буква а), 3, 4 и 5, за срок, обхващащ най-малко последните 28 календарни дни, заедно с „VRN (регистрационния номер)“ идентификацията на управляваното превозно средство и данните по буква а), 10, 14 и 16;

2. събитията и неизправностите съгласно буква а), 6, 11 и 15 с „VRN“ идентификацията на управляваното превозно средство;

2.1. датата и часът на вмъкване и изваждане на картата на водача и пропътуваното разстояние през съответния период;

2.2. датата и часът на вмъкване и измъкване на картата на втория водач с номер на издаване на картата;

3. данните трябва да са записани и съхранени върху картата на водача по такъв начин, че да се изключи възможността за подправяне на данните;

в) **записи и съхранени данни при двама водачи**

за превозните средства, използвани от двама водачи, времето за управление на превозното средство, посочено в буква а), 3, трябва да се запише и съхрани върху картата на този водач, който в момента управлява превозното средство. Оборудването трябва да записва и съхранява в паметта с данни и върху двете карти на водача едновременно, но поотделно, подробни данни за елементите, изброени в буква а), 4 и 5;

г) **показани или отпечатани данни за оторизиран потребител при предявяване**

1. номер на издаване на картата на водача, срок на валидност на картата;

2. фамилно и собствено име на водача, който е титуляр на картата;

3. текущо време за управление на превозното средство от последното прекъсване или период на почивка;

4. времето за управление на превозното средство за деня след последния период на почивка с продължителност не по-малко от осем часа;

5. времето за управление на превозното средство за деня между два периода на почивка с продължителност не по-малко от осем часа за предходните 27 календарни дни, през които водачът е управлявал превозното средство, с дата, час и продължителност,

6. общата продължителност на времето за управление на превозното средство за текущата седмица и предходната седмица и общата продължителност на времето за управление на превозното средство за двете приключили предходни седмици,

7. другите периоди, през които водачът е на работа или на разположение;

8. периодите на почивка с продължителност не по-малко от осем часа за деня и предходните 27 календарни дни с дата, час и продължителност за всеки отделен случай,

9. „VRN“ идентификация на превозните средства, управлявани за срок не по-малък от последните 28 календарни дни с пропътуваното разстояние на превозно средство за един ден, часа на първото вмъкване и последното измъкване на картата на водача и часът на смяна на превозното средство;

10. регулиране на времето с дата, час и номер на издаване на картата;

11. прекъсване на електрозахранването на контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите с дата, час и номер на издаване на картата на водача (по смисъла на буква а), 6);

12. прекъсване на сензора с дата, час и номер на издаване на картата на водача (по смисъла на буква а), 6);

13. „VIN“ и/или „VRN“ идентификация на управляваното превозно средство;

14. управление на превозното средство без карта на водача по смисъла на буква а), 9 за последните 28 календарни дни;

15. подробни данни за съхраняваната информация за водача (по смисъла на буква в);

16. записаните данни на местата, където е започнал и приключил работният ден;

17. автоматично идентифицираните системни неизправности на контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите с дата, час и номер на издаване на картата на водача;

18. неизправностите в картата на водача с дата, час и номер на издаване на картата на водача;

19. номер на картата за управление с датата на вмъкване на картата за управление и вида на управлението (показване, отпечатване, изтегляне). В случай на изтегляне на данни за определен период, периодът следва да се запише;

20. надвишаване на разрешената скорост, посочена в буква а), 2.2, с дата, час и номер на издаване на картата на водача за текущата седмица и във всеки случай и за последния ден на предходната седмица;

21. резюмета на доклади, чрез които може да се провери спазването на Регламенти (ЕИО) № 3820/85 и (ЕИО) № 3821/85 и Директива 88/599/ЕИО.

III. КОНСТРУКЦИОННИ И ФУНКЦИОНАЛНИ ИЗИСКВАНИЯ КЪМ КОНТРОЛНИТЕ УРЕДИ ЗА РЕГИСТРИРАНЕ НА ДАННИТЕ ЗА ДВИЖЕНИЕТО НА АВТОМОБИЛИТЕ

а) **Общи точки**

1.1. Включването или свързването към контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите на одобрено или неодобрено устройство или устройства не трябва да смущава или да е в състояние да смути правилната работа на уредите. Контролният уред трябва да се представи за одобрение комплектован с всички включени към него устройства.

1.2. Контролният уред за регистриране на данните за движението на автомобилите трябва да е в състояние да работи правилно при всички климатични условия, които обикновено се срещат на територията на Общността.

2. *Материали*

2.1. Всички съставни части на контролния уред за регистриране на данните за движението на автомобилите трябва да са изработени от материали с достатъчна устойчивост и механична якост и с постоянни електротехнически и магнитни характеристики.

2.2. Всяко изменение в съставна част на уредите или в състава на материалите, използвани за производството им, се представя за одобрение от органа, който е издал типовото одобрение на уреда.

3. *Измерване на пропътуваното разстояние*

Пропътуваното разстояние може да се измери и запише така, че:

— в него да се включи както движението на преден ход, така и движението на заден ход, или

— в него да се включи само движението на преден ход.

Записването на движението на заден ход не трябва в никакъв случай да нарушава чистотата и точността на другите записи.

4. *Измерване на скоростта*

4.1. Границите на измерване на скоростта трябва да съответстват на посочените в сертификата за типово одобрение.

4.2. Собствената честота и амортизацията на измервателния уред трябва да са такива, че инструментите за отчитане и записване на скоростта да могат в рамките на измерването да улавят промени в ускорението до 2 m/s^2 в границите на приетите допустими отклонения.

5. *Измерване на времето (часовник)*

Времето се изразява с цифри. Актуализирането се извършва (при необходимост) в оторизиран сервиз. Вътрешният часовник показва UTC време. Водачът може да променя времето върху екрана на дисплея.

5.1. Измерването на времето се осъществява автоматично в контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите.

5.2. Времето на часовника в паметта може да се върне в изходно положение, само когато се вмъкне карта на одобрен сервиз.

6. *Осветление и защита*

6.1. Визуалните уреди в оборудването трябва да бъдат осветени с подходяща мека светлина.

6.2. При нормални условия на използване всички вътрешни части на уредите трябва да са защитени срещу влага и прах. Освен това те трябва да са защитени срещу фалшифициране с помощта на кутии, които могат да се пломбират.

6.3. Необходимо е да се осигури защита срещу електрически смущения и магнитни полета в съответствие със стандартите за електронните устройства в превозните средства.

6.4. Кабелите, свързващи контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите с предавателя, трябва да са защитени чрез електронно наблюдение, например криптиране на сигнала, позволяващо да се открие в тази част на системата всяко устройство, което е ненужно с оглед на правилната работа на контролните уреди и е способно да наруши правилната работа на контролните уреди чрез късо съединение, прекъсване или изменение на електронните данни от сензора за скорост и разстояние, или чрез дублиране на други одобрени устройства, когато се свърже и пусне в експлоатация.

6.5. Цялата система, включително и съединенията със сензора за скорост и разстояние, трябва да са защитени срещу фалшифициране.

6.6. Контролният уред за регистриране на данните за движението на автомобилите трябва сам да открива неизправностите си.

б) **Визуални уреди**

Показанията трябва да се виждат от външната страна на контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите и да са ясни, прости и недвусмислени при четене, включително и в случаите, когато водачите са двама.

Показващият уред трябва да позволява информацията, посочена в глава II, буква г), да бъде показвана при предявяване. Показването на данни при предявяване може да се извърши селективно или последователно.

в) **Предупредителни сигнали**

1. Предупредителен сигнал към водача в продължение най-малко на 30 секунди, ако управлява превозното средство:

— без да е поставил на мястото ѝ картата на водача,

— с неизправна карта,

— с карта на водача, поставена в неправилен слот,

— когато контролният уред за регистриране на данните за движението на автомобилите е открил един или повече случаи на вътрешна неизправност, и по-специално случаите, посочени в глава II, буква г), 17 и 18,

— над ограничението на скоростта, посочена в глава II, буква а), 2.2.

2. Предупредителен сигнал към водача преди да превиши времето за управление на превозното средство от четири часа и половина за един период на управление на превозното средство и девет часа дневно време за управление на превозното средство, 15 минути преди и по време на превишаването на ограничението.

3. Предупредителен сигнал към водача 15 минути преди и по време на неспазването на задължителния дневен период на почивка от осем часа в рамките на последните 24 часа.

4. По молба на собственика на превозното средство могат да бъдат инсталирани допълнителни предупредителни сигнали.

5. *Вид на предупредителните сигнали*

Предупредителните сигнали могат да бъдат звукови, светлинни или комбинация от двете и трябва ясно да се различават от лицето, за което са предназначени.

г) **Памет**

1. Времевите периоди, посочени в глава II, буква а), 3, 4 и 5, трябва да се съхраняват при всяка промяна в дейностите или статуса.

2. Периодът на управление на превозното средство трябва винаги да се съхранява автоматично, когато превозното средство е в движение.

3. Другите времеви периоди, посочени в член 15, параграф 3, второ тире, букви б), в) и г) от регламента, трябва винаги да се съхраняват поотделно чрез използването, при необходимост, на устройство за подбор на дейностите.

д) **Маркировка**

1. На екрана на контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите трябва да се вижда следната маркировка:

— близо до цифрата, показваща разстоянието, единицата за измерване на разстояние, означена със съкращението „km“,

— близо до цифрата, показваща скоростта, означението „km/h“.

2. Информационната табела трябва да се вижда върху контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите и на нея трябва да е показана следната информация:

— име и адрес на производителя на уреда,

— производствен номер и година на производство на уреда,

— знак за типово одобрение на уреда,

— константа на контролния уред, изразена като „k =… rev/km“ или „k =… imp/km“,

— по избор, границите на измерване на скоростта, представени във формата, посочена в точка 1.

Тази информация може също да бъде показана от записващото оборудване при предявяване.

e) **Максимални допустими отклонения (показващи и записващи уреди)**

1. Максималните допустими отклонения се отнасят за пропътуваното разстояние, скоростта и времето и се измерват върху динамометъра преди монтирането на уреда, а при условията, посочени в глава VII, след монтирането, по време на периодичния контрол и в процеса на експлоатация.

2. Максималните допустими отклонения, предвидени в точка 1, са валидни за най-високите и най-ниските температури, съответстващи на климатичните условия, които обичайно се срещат на територията на Общността.

IV. КАРТИ С ПАМЕТ

A. КАРТА НА ВОДАЧА НА МОТОРНО ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО (С ПАМЕТ)

1. **Вмъкване/измъкване**

Контролният уред за регистриране на данните за движението на автомобилите трябва да е проектиран така, че картата на водача (с памет) да не може да излезе от позиция, след като е вмъкната правилно в четящото устройство за карти, а съответните данни от картата на водача да се съхранят автоматично в паметта с данни на контролния уред. Освобождаването на картата на водача може да стане само когато превозното средство не се движи и след съхраняването на релевантните данни върху нея.

2. **Капацитет на паметта на картата на водача**

Капацитетът на картата на водача трябва да е достатъчен, за да осигури запаметяването в продължение на най-малко 28 дни на данните за действителния водач, посочени в глава II, буква в). В случай на запълване на паметта на картата на водача, новите данни заменят най-старите данни.

3. **Видими данни**

Страница 1 съдържа:

a) думите „Карта на водача“, напечатани с главни букви на официалния език или езици на държавата-членка, която издава картата;

Думите „Карта на водача“ на другите официални езици на Общността, отпечатани като фон:

es: TARJETA DEL CONDUCTOR

dk: FØRERKORT

de: FAHRERKARTE

el: ΚΑΡΤΑ ΟΔΗΓΟΥ

en: DRIVER CARD

fr: CARTE DE CONDUCTEUR

ga: CÁRTA TIOMÁNAÍ

it: CARTA DEL CONDUCENTE

nl: BESTUURDERSKAART

pt: CARTÃO DE CONDUTOR

fi: KULJETTAJAKORTTI

sv: FÖRARKORT;

б) името на държавите-членки, които издават картата (по избор);

в) отличителният знак на държавите-членки, които издават картата, отпечатан в негатив в син правоъгълник и заобиколен от 12 жълти звезди, подредени в кръг; отличителните знаци са следните:

B Белгия

DK Дания

D Германия

GR Гърция

E Испания

F Франция

IRL Ирландия

I Италия

L Люксембург

NL Нидерландия

A Австрия

P Португалия

FIN Финландия

S Швеция

UK Обединено кралство

г) специфична за издадената карта информация, номерирана в следния ред:

1. фамилно име на титуляра;

2. собствено/и име/имена на титуляра;

3. дата и място на раждане;

4. а) дата на издаване на картата;

   б) дата на изтичане на срока на валидност на картата;

   в) името на органа, издаващ картата (може да бъде отпечатано на страница 2);

   г) номер, различен от този, посочен по точка 5, предназначен за административни цели (по избор);

5. а) номер на свидетелството за управление на МПС, включително и номер на издаване на новото свидетелство, заменящо старото;

   б) номер на издаване на картата на водача, включително и индекс на номера на издаване на новата карта, заменяща старата;

6. снимка на титуляра;

7. подпис на титуляра;

8. място на обичайно пребиваване или пощенски адрес на титуляра (по избор).

Данните, посочени в точки 1, 2, 3, 4б), 5а) и 5б), също се съхраняват в паметта на картата на водача.

Страница 2 съдържа:

а) обяснение на номерираните рубрики, които са показани на страници 1 и 2 на картата;

б) със специалното писмено съгласие на титуляра може също да се добави информация, която не е свързана с администрирането на картата на водача, като допълнителната информация не променя по какъвто и да е начин използването на модела като карта на водача.

ОБРАЗЕЦ НА ОБЩНОСТТА ЗА КАРТА НА ВОДАЧ НА МОТОРНО ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО

Страница 1

MS

КАРТА НА ВОДАЧ НА МОТОРНО ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО ДЪРЖАВА-ЧЛЕНКА

1.
2.
3.
4а). 4в).
4б). 4г).
5а.
5б.
7.
(8.)

6.

Страница 2

1. Фамилия 2. Име 3. Дата и място на раждане
4а. Дата на издаване на картата
4б. Дата на валидност на картата
4в. Издадена от
(4г.) N° за националната администрация
5а. Номер на свидетелството за управление на МПС 5б. Номер на картата на водач на МПС
6. Снимка
7. Подпис (8.) Адрес

Да се върне на:

НАИМЕНОВАНИЕ НА ОРГАНА И АДРЕС

СПЕСИМЕН НА ОБРАЗЕЦ НА ОБЩНОСТТА ЗА КАРТА НА ВОДАЧ НА МОТОРНО ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО
(За информация)

B

BESTUURDERSKAART KONINKJRIJK BELGI
1. Ruyter
2. Georges
3. 01.04.73 Milano
4a. 01.07.98 4b. B-900 Gent
4b. 30.06.03
5a. DA 003 360
5b. 11 ABC 334455
7. G.Ruyter

6. FOTO

B

CARTE DE CONDUCTEUR ROYAUME DE BELGIQUE
1. Jeanneaux
2. Herald
3. 01.03.74 B-7000 Mons
4a. 01.09.98 4c. B-1180 Uccl
4b. 30.08.03
5a. DB 004 380
5b. 11 ABD 223344
7. H.Jeanneaux

6. PHOTO

4. **Стандарти**

Картата на водача на моторно превозно средство и контролните уреди трябва да съответстват на следните стандарти:

— ISO 7810,

— ISO 7816-1,

— ISO 7816-2,

— ISO 7816-3,

— проект на ISO 7816-4,

— проект на ISO 10373,

— подробните функционални характеристики, определени за системите идентификационни карти, предназначени за използване в наземния транспорт.

5. **Защита, включваща и защита на данните**

Отделните съставни елементи на картата на водача са проектирани така, че да се изключи възможността за подправяне или фалшифициране на данните и да се открива всеки опит от този вид.

6. **Температурен интервал**

Картата на водача трябва да е в състояние да работи правилно при всички климатични условия, които обикновено се срещат на територията на Общността.

7. **Срок на използване**

Картата трябва да може да работи правилно за срок от пет години, ако се използва в съответствие с характеристиките на заобикалящата среда и с електротехническите характеристики.

8. **Електротехнически характеристики**

Електротехническите характеристики на картата трябва да съответстват на характеристиките, приложими за електронните устройства в превозните средства.

9. **Логическа структура на картата на водача**

Логическата структура на картата трябва да се определи по такъв начин, че да се гарантира правилната работа на картата и съвместимостта ѝ с всяко записващо оборудване, което отговаря на изискванията по настоящото приложение.

10. **Функции и команди**

Функциите и командите на картата трябва да обхващат всички функции, посочени в глава I, буква в) и глава II, буква б).

11. **Основни файлове**

Характеристиките на основните файлове трябва да бъдат в рамките на стандартите, посочени в точка 4.

12. **Особени разпоредби**

След консултации с Комисията държавите-членки могат да добавят цветове и маркировка, като например националните символи и защитни елементи, без да накърняват останалите разпоредби на настоящото приложение.

Б. КАРТА НА ИЗПИТВАТЕЛНАТА СТАНЦИЯ (С ПАМЕТ), КАРТА ЗА УПРАВЛЕНИЕ (С ПАМЕТ) И КАРТА С ДАННИ НА ТЪРГОВСКОТО ДРУЖЕСТВО (С ПАМЕТ)

Характеристиките на картата на изпитвателната станция (с памет), картата за управление (с памет) и картата с данни на търговското дружество (с памет) трябва да осигуряват правилна работа на картата, когато тя се използва съгласно условията, предвидени в глава I, букви ж), з) и и), и е съвместима с всеки контролен уред, който отговаря на изискванията по настоящото приложение. Конструкцията на картите трябва да осигурява достъп само на оторизирани потребители и само за осъществяване на функциите, за които е предназначена всяка карта.

V. ПРИНТЕР И СТАНДАРТНИ РАЗПЕЧАТКИ

1. Принтерите трябва да са проектирани така, че да правят разпечатките, посочени в глава II, буква г), със степен на яснота, която не допуска двусмислено четене на данните. Разпечатките трябва да се запазят четливи и да могат да бъдат идентифицирани при нормални условия на съхраняване в продължение на най-малко една година.

Размерите на разпечатките и записите върху тях трябва да останат непроменени при нормална влажност и температура.

Към тези документи трябва да е възможно и да се добавят бележки, написани на ръка, като например подпис на водача.

2. Минималният капацитет на разпечатките, независимо от тяхната форма, трябва да е достатъчно голям, за да осигури отпечатването на информацията, посочена в глава II, буква г).

Когато се налага да се свържат заедно няколко разпечатки, за да се увеличи производителността на принтера, свързването на отделните документи трябва да стане по такъв начин, че да няма прекъсване на данните на местата на свързване, което може да застраши тълкуването на данните.

VI. МОНТИРАНЕ НА КОНТРОЛНИТЕ УРЕДИ ЗА РЕГИСТРИРАНЕ НА ДАННИТЕ ЗА ДВИЖЕНИЕТО НА АВТОМОБИЛИТЕ

а) **Монтиране**

1. Контролният уред трябва да бъде защитен срещу случайно увреждане.

2. Длъжностните лица с контролни функции трябва да имат възможност да адаптират константата на контролния уред към характеристичния коефициент на превозното средство посредством подходящо устройство, наричано адаптер.

   Превозните средства с два или повече осови коефициента трябва да бъдат съоръжени с превключвател, който автоматично синхронизира различните коефициенти с коефициента, чрез който оборудването е адаптирано към превозното средство от адаптера.

б) **Монтажна табела**

След проверка на уреда при монтиране е необходимо върху него, в него или до него да се постави монтажна табела, която да се забелязва лесно. След всеки контрол от страна на одобрен автомонтьор или сервиз, изискващ промяна в калибровката на инсталацията, на мястото на старата табела трябва да се постави нова.

Табелата трябва да съдържа най-малко следната информация:

— име, адрес и търговска марка на одобрения автомонтьор или сервиз,

— характеристичен коефициент на превозното средство, изразен като „w =… rev/km“ или „w =… imp/km“,

— действителен периметър на автомобилните гуми, изразен като „l =… mm“,

— датата, на която е определен характеристичният коефициент на превозното средство и е измерен ефективният периметър на автомобилните гуми,

— последните осем цифри от номера на шасито на превозното средство.

в) **Пломбиране**

1. Задължително е пломбирането на следните части:

   а) всяко съединение, което, ако се прекъсне, ще предизвика появата на неуловими изменения или загуба на данни;

   б) всеки капак, осигуряващ достъп до веригите или механизмите, чието изменение би нарушило правилната работа на тахографа или би позволило неправомерно изменение на характеристиките на оборудването;

   в) монтажната табела, освен ако не е прикрепена по такъв начин, че да не може да бъде свалена, без да се повредят надписите върху нея.

2. Във всички случаи местоположението на пломбите трябва да се посочи в сертификата за типово одобрение, а ефикасността им да се изпита като част от процедурите за типово одобрение.

3. Пломбите, посочени в точка 1, буква б), могат да се свалят:

   — при възникване на непредвидени обстоятелства,

   — за да се монтира, регулира или ремонтира устройството за ограничаване на скоростта или някое друго устройство, повишаващо пътната безопасност, при условие че контролният уред продължи да функционира безотказно и правилно и се пломбира отново от одобрен автомонтьор или сервиз (в съответствие с изискванията на глава VII) веднага след поставянето на устройството за ограничаване на скоростта или някое друго устройство, повишаващо пътната безопасност, или не по-късно от седем дни в останалите случаи.

   При всяко счупване на пломбите трябва да се изготви и представи на компетентните органи писмена декларация, съдържаща основанията за извършване на такова действие.

VII. ПРОВЕРКИ И КОНТРОЛ

а) **Одобряване на изпитвателните станции (автомонтьори и работилници)**

Държавите-членки назначават органите за извършване на проверки и контрол.

б) **Сертифициране на нови или ремонтирани уреди**

Всяко отделно устройство, независимо дали е ново или ремонтирано, трябва да бъде сертифицирано с оглед на правилната му работа и точността на отчитанията и записите в рамките, установени в глава III, буква е), 1, чрез пломбиране в съответствие с изискванията на глава VI, буква в), 1 или еквивалентна цифрова информация в паметта с данни на контролните уреди.

в) **Контрол на монтажа и програмиране**

1. При поставяне в превозното средство, записващото оборудване и монтажът трябва да съответстват на разпоредбите за максималните допустими отклонения, посочени в глава III, буква е), 2.

2. Необходимо е да се направи следното програмиране на контролните уреди:

— датата на изпитване на монтажа,

— универсалното координирано време (UTC),

— „VIN“ и „VRN“ идентификацията на превозното средство,

— номера на картата на одобрения автомонтьор или на одобрения сервиз.

г) **Периодичен контрол**

1. Периодичният контрол на контролните уреди, монтирани на превозните средства, трябва да се извършва след всеки ремонт на контролните уреди или след всяко изменение на характеристичния коефициент на превозното средство или на действителния периметър на гумите, или най-малко един път в рамките на две години след последния контрол; той може да се извърши заедно с изпитванията за транспортна годност на превозните средства.

В този контрол задължително се включат най-малко следните проверки:

— че контролният уред работи правилно, включително и зареждането на данни в картата на одобрения сервиз и изтеглянето на данни от нея,

— че се спазват разпоредбите на глава III, буква е), 2 за максималните допустими отклонения при монтаж,

— че на контролния уред е поставен знак за типово одобрение,

— че е поставена монтажната табела,

— че пломбите върху контролните уреди и другите части на инсталацията са изправни,

— действителният периметър на гумите.

2. Необходимо е да се направи следното програмиране на контролните уреди:

— датата на периодичния контрол,

— универсалното координирано време (UTC),

— „VIN“ и „VRN“ идентификация на превозното средство

— номера на картата на одобрения сервиз.

3. В този контрол трябва да се включи подмяна на монтажната табела и еквивалентната цифрова информация в паметта с данни на контролните уреди.

д) **Измерване на грешките**

Измерването на грешките при монтаж и по време на експлоатация на контролните уреди трябва да се извърши при следните условия, които следва да се считат за стандартни условия на изпитване:

— превозното средство да не е натоварено и да е в нормален режим на работа,

— налягането на гумите да е в съответствие с указанията на производителя,

— износването на гумите да е в границите, разрешени от вътрешното право,

— движение на превозното средство: превозното средство трябва да се движи напред от мощността на собствения си двигател по права линия на равен терен и със скорост, равна на 50 ± 5 km/h. Измерването трябва да се извърши в продължение на най-малко 1000 m,

— за изпитването може да се използва и подходящ динамометър, при условие че е сравнително точен.“